

## 安平地區的閩南話特點

先後調查了三個樣本，如下：

1. 蔡長慶 1996 年 12 月調查，訪問時年 50 多歲，在成大電機系任職。
2. 陳英梅 2006 年 12 月調查，訪問時年 59 歲，家管。
3. 何金蓮 2006 年 12 月調查，訪問時年 77 歲，家管。

### 一、在語音方面

(一)聲母：沒有 dz-，這是一般偏泉腔的特點。台南市大部分有也沒有 dz-，台南縣大部分有 dz-。這個特點，三個發音人都很一致。

### (二)韻母

1. 原來應該 ɔ、o 不分，唸成[ɔ]，這個特點蔡長慶最一致。但是陳英梅、何金蓮比較混亂。可能是受到優勢音的影響，有部分的 o 韻的例字改唸 ɔ，接近[ɔ]，但還不像台南縣、市的[ɔ]那麼展脣。因為發音人並不瞭解唸 ɔ 韻、o 韻到底是哪些例字，所以仍然會把唸 ɔ 韻的例字唸成 o 韻，例如「落雪」lo<sub>11</sub> se<sup>ʔ</sup><sup>3</sup>。
2. /iŋ/在語流當中會唸成[en]、[eŋ]，例如「還錢」hen<sub>11</sub> tsɿ<sup>13</sup>。
3. 《彙音妙悟》中的「居」韻例字台南、安平唸 i / u 韻；如「豬」ti<sup>55</sup>、「鼠」ts<sup>h</sup>u<sup>51</sup>。
4. 《彙音妙悟》中的「科」韻例字台南唸 ue 韻；如「火」hue<sup>51</sup>。安平原來是唸 e 韻，現在有部分改唸 ue 韻。
5. 《彙音妙悟》中的「雞」韻例字台南唸 e 韻；如「雞」ke<sup>55</sup>。安平原來是唸 ue 韻，現在有部分改唸 e 韻，例如「買賣」何金蓮明確的表示，她以前是唸 bue<sub>55</sub> bue<sup>33</sup>，現在唸 be<sub>55</sub> be<sup>33</sup>。

6. 《彙音妙悟》中的「青」韻例字台南唸  $\tilde{e}$  韻；如「生」 $s\tilde{e}^{55}$ 。蔡長慶唸  $\tilde{e}$  韻；何金蓮、陳英梅唸  $\tilde{i}$  韻，但是有部分的詞彙後者也唸  $\tilde{e}$  韻，例如「羅經」 $lo_{33} k\tilde{e}^{55}$ 。
7. 《彙音妙悟》中的「箱」韻例字台南唸  $i\tilde{ɔ}$  韻；如「薑」 $ki\tilde{ɔ}^{55}$ 。蔡長慶唸  $i\tilde{ɔ}$  韻，何金蓮、陳英梅唸  $\tilde{i}u$  韻。
8. 《彙音妙悟》中的「飛」韻例字台南唸  $ue/ue?$  韻；如「畫」 $ue^7$ 、「血」 $hue?$ <sup>3</sup>、「拔」 $pue?$ <sup>5</sup>、「一劃」 $tsit_1 ue?$ <sup>5</sup>，但是安平唸「畫」 $ue^{33}$ 、「血」 $hui?$ <sup>3</sup>、「拔」 $pue?$ <sup>5</sup>、「一劃」 $tsit_1 ue?$ <sup>5</sup>，其中「血」在偏泉腔都唸  $hui?$ <sup>3</sup>。
9. 《彙音妙悟》中的「恩」韻例字台南、安平唸  $in$  韻；如「斤」 $kin^{55}$ 。
10. 《彙音妙悟》中的「關」韻例字台南、安平唸  $u\tilde{a}i$  或  $uan$  韻；如「關」 $ku\tilde{a}i^{55}$ 、「縣」 $kuan^{33}$ 。
11. 《彙音妙悟》中的「龔」韻例字台南、安平大部分唸  $i\eta$  韻，如「間」 $ki\eta^{55}$ ；少部分唸  $\tilde{a}i$  韻，例如「中指」 $ti\eta_{33} ts\tilde{a}i^{51}$ 。
12. 《彙音妙悟》中的「毛」韻例字台南、安平都唸  $\eta$  韻；如「酸」 $s\eta^{55}$ 。

### (三)聲調

1. 基本調和大部分的優勢音一樣。
2. 連讀變調，除了陽平變調是唸低平調以外，例如「老儂」 $lau_{11} la\eta^{13}$ 和「流膿」 $lau_{11} la\eta^{13}$ 不分，其他的變調和優勢腔一樣。蔡長慶幾乎是唸中平調，所以「豬頭」 $ti_{33} t^h au^{13}$ 和「鋤頭」 $ti_{33} t^h au^{13}$ 同音，而何金蓮、陳英梅的大部分還是唸成低平調，但是在語流中有些陽平變調已經漸漸向優勢音靠攏，唸成了中平調。
3. 輕聲調部分，大部分都唸固定低降調輕聲，例如「真个」 $tsin^{55} \cdot n\tilde{e}_{11}$ 。
4. 「仔」尾變調部分也是和優勢音一樣。

二、在詞彙方面：

1. 在親屬稱謂有「俺」這個詞頭，例如「俺娘」an<sub>55</sub> niã<sup>31</sup>。
2. 「水雞」sui<sub>55</sub> ke<sup>55</sup> 是忌諱詞，所以「青蛙」改稱「四骹仔」si<sub>51</sub> k<sup>h</sup>a<sub>33</sub> a<sup>51</sup>。
3. 蝙蝠叫「螻婆」i<sub>11</sub> po<sup>13</sup>，「螢火蟲」叫「火金星」hue<sub>55</sub> kim<sub>33</sub> ts<sup>h</sup>ĩ<sup>55</sup>。

### 〈月娘月光光〉(安平童謠)

月娘月光**光** gue<sub>11</sub> nĩu<sup>13</sup> gue<sub>11</sub> kŋ<sub>33</sub> kŋ<sup>55</sup>，  
 三歲囡仔賣檳**榔** sã<sub>33</sub> hue<sub>51</sub> gin<sub>55</sub> nã<sup>51</sup> be<sub>11</sub> pin<sub>33</sub> nŋ<sup>13</sup>，  
 行到阿公店 kiã<sub>33</sub> ka<sub>55</sub> a<sub>33</sub> kŋ<sub>33</sub> tiam<sup>11</sup>  
 跋一倒 pua<sub>11</sub> tsit<sub>1</sub> to<sup>51</sup>，挈一个**錢** k<sup>h</sup>io<sub>51</sub> tsit<sub>1</sub> le<sub>11</sub> ĩ<sup>13</sup>，  
 買餅分大**姨** bue<sub>55</sub> mĩŋ<sup>5</sup> pun<sub>33</sub> tua<sub>11</sub> i<sup>13</sup>，  
 大姨嫌無**佢** tua<sub>11</sub> i<sup>13</sup> hiam<sub>33</sub> bɔ<sub>33</sub> ua<sup>33</sup>，  
 呼雞呼狗來咒**誓** k<sup>h</sup>ɔ<sub>33</sub> ke<sup>55</sup> k<sup>h</sup>ɔ<sub>33</sub> kau<sup>51</sup> lai<sub>33</sub> tsiu<sub>51</sub> tsua<sup>33</sup>，  
 咒誓無 tsiu<sub>51</sub> tsua<sub>11</sub> bɔ<sup>13</sup>，擲**姆婆** ts<sup>h</sup>e<sub>11</sub> m̩<sub>55</sub> pɔ<sup>13</sup>，  
 姆婆去做**客** m̩<sub>55</sub> pɔ<sup>13</sup> k<sup>h</sup>i<sub>51</sub> tsɔ<sub>51</sub> k<sup>h</sup>eŋ<sup>3</sup>，擲大**伯** ts<sup>h</sup>e<sub>11</sub> tua<sub>11</sub> peŋ<sup>3</sup>，  
 大伯去貺**龜** tua<sub>11</sub> peŋ<sup>3</sup> k<sup>h</sup>i<sub>51</sub> heŋ<sub>11</sub> ku<sup>55</sup>，擲姊**夫** ts<sup>h</sup>e<sub>11</sub> tse<sub>55</sub> hu<sup>55</sup>，  
 姊夫開窗仔賣粗**紙** tse<sub>55</sub> hu<sup>55</sup> k<sup>h</sup>ui<sub>33</sub> t<sup>h</sup>aŋ<sub>33</sub> ŋã<sup>51</sup> be<sub>11</sub> ts<sup>h</sup>ɔ<sub>33</sub> tsua<sup>51</sup>  
 有賣伊無賣**我** u<sub>11</sub> be<sub>11</sub> i<sup>55</sup> bɔ<sub>11</sub> be<sub>11</sub> gua<sup>51</sup>，  
 我心肝嘆嘆**彈** gua<sub>55</sub> sim<sub>33</sub> kuã<sup>55</sup> p<sup>h</sup>ɔk<sub>5</sub> p<sup>h</sup>ɔk<sub>5</sub> tuã<sup>33</sup>，  
 雞母換雞**健** ke<sub>33</sub> bu<sup>51</sup> uã<sub>11</sub> ke<sub>33</sub> nuã<sup>33</sup>，  
 雞健走去**踎** ke<sub>33</sub> nuã<sup>33</sup> tsau<sub>55</sub> k<sup>h</sup>i<sub>51</sub> tiam<sup>11</sup>  
 牛咬**店** gu<sup>13</sup> ka<sub>11</sub> tiam<sup>11</sup>  
 店無**馬** tiam<sup>11</sup> bɔ<sub>33</sub> be<sup>51</sup>  
 烏貓咬柿**粿** ɔ<sub>33</sub> niãu<sup>55</sup> ka<sub>11</sub> k<sup>h</sup>i<sub>11</sub> kue<sup>51</sup>  
 柿粿𪗇做**周** k<sup>h</sup>i<sub>11</sub> kue<sup>51</sup> pit<sub>5</sub> tse<sub>51</sub> tsiu<sup>55</sup>  
 老公仔穿破**裘** lau<sub>11</sub> kŋ<sub>33</sub> ŋã<sup>51</sup> ts<sup>h</sup>iŋ<sub>11</sub> p<sup>h</sup>ua<sub>51</sub> hiu<sup>13</sup>，  
 穿得十八補 ts<sup>h</sup>iŋ<sub>11</sub> ŋã<sub>55</sub> tsap<sub>1</sub> pe<sub>51</sub> pɔ<sup>51</sup>  
 無某通補**紕** bɔ<sub>11</sub> bɔ<sup>51</sup> t<sup>h</sup>aŋ<sub>33</sub> pɔ<sub>55</sub> t<sup>h</sup>ĩ<sup>33</sup>  
 想著喉就**瀆** sĩu<sub>11</sub> tioŋ<sup>5</sup> au<sup>13</sup> mã<sub>11</sub> tĩ<sup>33</sup>